

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2003/EES/23/50

frá 27. desember 2001

um staðlaða samningsskilmála vegna flutnings persónuupplýsinga til vinnsluaðila með staðfestu í þriðju löndum samkvæmt tilskipun 95/46/EB (*)

(tilkynnt með númeri C(2001) 4540)

(2002/16/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽¹⁾, einkum 4. mgr. 26. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt tilskipun 95/46/EB er aðildarríkjunum gert að kveða á um að einungis megi flytja persónuupplýsingar til þriðja lands ef það land tryggir fullnægjandi gagnavernd og ef farið hefur verið að lögum aðildarríkisins, sem samrýmast öðrum ákvæðum tilskipunarinnar, áður en flutningurinn á sér stað.
- 2) Í 2. mgr. 26. gr. tilskipunar 95/46/EB er kveðið á um að aðildarríkjum sé heimilt að leyfa, með fyrirvara um tilteknar öryggisráðstafanir, flutning eða röð flutninga á persónuupplýsingum til þriðju landa sem tryggja ekki fullnægjandi vernd. Slíkar öryggisráðstafanir er einkum hægt að gera með hliðsjón af viðeigandi samningsskilmálum.
- 3) Samkvæmt tilskipun 95/46/EB skal meta það hve mikil gagnaverndin er með hliðsjón af öllum aðstæðum sem hafa áhrif á gagnaflutning eða röð gagnaflutninga. Starfshópur um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga, sem komið var á fót samkvæmt þeirri tilskipun ⁽²⁾, hefur gefið út leiðbeiningar um slíkt mat ⁽³⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 52, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 87/2002 frá 25. júní 2002 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) við EES-samninginn. Sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna nr. 49, 3.10.2002, bls. 41.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31.

⁽²⁾ Veffang starfshópsins er: http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm.

⁽³⁾ **Vinnuskjal 4 (5020/97)**: „Fyrstu hugmyndir um flutning persónuupplýsinga til þriðju landa – hugsanlegar leiðir til að meta hvort verndin er fullnægjandi“, umræðuskjal sem starfshópurinn samþykkti 26. júní 1997.

Vinnuskjal 7 (5057/97): vinnuskjalið: „Mat á innra eftirliti starfsgreina: hvener stuðlar það markvisst að gagnavernd í þriðja landi?“, sem starfshópurinn samþykkti 14. janúar 1998.

Vinnuskjal 9 (5005/98): vinnuskjalið: „Bráðabirgðaálit á notkun samningsákvæða í tengslum við flutning persónuupplýsinga til þriðju landa“, sem starfshópurinn samþykkti 22. apríl 1998.

Vinnuskjal 12: Flutningur persónuupplýsinga til þriðju landa: Beiting 25. og 26. gr. tilskipunar ESB um gagnavernd, sem starfshópurinn samþykkti 24. júlí 1998, tiltækt á vefsetrinu: „http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wp12en.htm“ hýst á vefsetrinu af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

- 4) Stöðluðu samningsskilmálarnir tengjast einungis gagnavernd. Gagnaútflytjandanum og gagnainnflytjandanum er friðlaust að setja inn aðra skilmála um viðskiptatengd málefni sem þeir telja vera mikilvæg í samningnum svo framarlega sem þau stangast ekki á við stöðluðu samningsskilmálana.
- 5) Ákvörðun þessi skal ekki hafa áhrif á innlendar heimildir sem aðildarríkin kunna að veita í samræmi við innlend ákvæði til framkvæmdar 2. mgr. 26. gr. tilskipunar 95/46/EB. Þessi ákvörðun hefur einungis þau áhrif að aðildarríkin geta ekki neitað að viðurkenna að stöðluðu samningsskilmálarnir, sem hér er lýst, tryggi fullnægjandi öryggi og hefur hún þess vegna engin áhrif á aðra samningsskilmála.
- 6) Gildissvið þessarar ákvörðunar takmarkast við að fastsetja að ábyrgðaraðili, sem hefur staðfestu í bandalaginu, geti notað skilmálana í viðaukanum til að tryggja fullnægjandi öryggisráðstafanir í skilningi 2. mgr. 26. gr. tilskipunar 95/46/EB við flutning persónuupplýsinga til vinnsluaðila með staðfestu í þriðja landi.
- 7) Þessi ákvörðun er til framkvæmdar þeirri skyldu, sem kveðið er á um í 3. mgr. 17. gr., í tilskipun 95/46/EB og hefur ekki áhrif á efni samninga eða löggæringa sem eru gerðir samkvæmt því ákvæði. Þó ber að taka með suma af stöðluðu samningsskilmálunum, einkum þá er varða skyldur gagnaútflytjanda, til að auka skýrleika varðandi þau ákvæði sem kunna að vera í samningi milli ábyrgðaraðila og vinnsluaðila.
- 8) Eftirlitsyfirvöld aðildarríkisins gegna lykilhlutverki í þessu samningaferli að því er varðar að tryggja að persónuupplýsingar séu nægilega verndaðar eftir flutninginn. Í undantekningartilvikum, þar sem gagnaútflytjendur neita að upplýsa gagnainnflytjandann á fullnægjandi hátt, eða eru ófærir um það, og hættu er á því að skráðu aðilarnir verði fyrir miklum skaða, skulu stöðluðu samningsskilmálarnir veita eftirlitsyfirvöldum rétt til endurskoðunar hjá gagnainnflytjendum og, ef við á, til að taka ákvarðanir sem eru bindandi fyrir gagnainnflytjendur. Eftirlitsyfirvöld skulu hafa vald til að banna eða stöðva tímabundið gagnaflutning eða röð gagnaflutninga á grundvelli staðlaðra samningsskilmála í undantekningartilvikum ef í ljós kemur að flutningur á grundvelli staðlaðra samningsskilmála er líklegur til að hafa veruleg neikvæð áhrif á ábyrgðir og skyldur sem veita skráða aðilanum nægilega vernd.
- 9) Síðar kann framkvæmdastjórnin að taka til athugunar hvort staðlaðir samningsskilmálar um flutning persónuupplýsinga til gagnavinnsluaðila með staðfestu í þriðju löndum, sem veita ekki næga gagnavernd og samtök fyrirtækja eða aðrir hagsmunaaðilar leggja til, feli í sér fullnægjandi öryggisráðstafanir í samræmi við 2. mgr. 26. gr. tilskipunar 95/46/EB.
- 10) Afhending persónuupplýsinga til gagnavinnsluaðila með staðfestu utan bandalagsins er flutningur milli landa sem nýtur verndar skv. IV. kafla tilskipunar 95/46/EB. Þessi ákvörðun nær því ekki yfir flutning ábyrgðaraðila, sem hafa staðfestu í bandalaginu, á persónuupplýsingum til ábyrgðaraðila sem hafa staðfestu utan bandalagsins og falla undir gildissvið ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/497/EB frá 15. júní 2001 um föst samningsákvæði vegna flutnings persónuupplýsinga til þriðju landa samkvæmt tilskipun 95/46/EB⁽¹⁾.
- 11) Í stöðluðum samningsskilmálum skal kveðið á um tæknilegar og skipulagslegar öryggisráðstafanir sem gagnavinnsluaðili, sem hefur staðfestu í þriðja landi og tryggir ekki nægilega vernd, verður að taka upp til að tryggja nægilegt öryggi miðað við áhættuna sem vinnslan hefur í för með sér og það hvers eðlis þau gögn eru sem á að vernda. Málsaðilar skulu setja ákvæði um þessar tæknilegu og skipulagslegu ráðstafanir í samninginn, að teknu tilliti til gildandi laga um gagnavernd, stöðu tækninnar og kostnaðar við framkvæmdina, sem eru nauðsynleg til að verja persónuupplýsingar gegn óviljandi eða ólöglegri eyðileggingu eða að þær glattist fyrir slysi, gegn breytingum, óleyfilegum afhendingum eða aðgangi eða allri annarri ólöglegri vinnslu.
- 12) Til að auðvelda gagnaflæði frá bandalaginu er æskilegt að vinnsluaðilar, sem veita mörgum ábyrgðaraðilum í bandalaginu gagnavinnsluþjónustu, fái leyfi til að beita sömu tæknilegu og skipulagslegu öryggisráðstöfunum, óháð því frá hvaða aðildarlandi gögnin eru flutt, einkum í þeim tilvikum þar sem innflytjandi gagnanna tekur við gögnum til frekari vinnslu frá mismunandi starfsstöðvum útflutningsaðila í bandalaginu, en þá gilda lög þess aðildarríkis þar sem starfsstöðin er staðsett.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 181, 4.7.2001, bls. 19.

- 13) Rétt er að mæla fyrir um lágmark þeirra upplýsinga sem aðilarnir skulu tilgreina í samningnum um flutninginn. Aðildarríki skulu halda rétti sínum til að ákveða nánar hvaða upplýsingar aðilunum er gert að láta í té. Endurskoða skal framkvæmd þessarar ákvörðunar í ljósi reynslunnar.
- 14) Gagnainnflytjandinn skal einungis vinna úr persónuupplýsingum, sem hafa verið fluttar, fyrir hönd gagnaútflytjandans og í samræmi við fyrirmæli hans og þær kvaðir sem felast í skilmálunum. Einkum er gagnainnflytjanda óheimilt að afhenda þriðja aðila persónuupplýsingar nema samkvæmt sérstökum skilyrðum. Gagnaútflytjandinn skal gefa gagnainnflytjandanum fyrirmæli allan tímann, sem gagnavinnslan stendur yfir, um að vinna úr gögnumum í samræmi við fyrirmæli hans, gildandi lög um gagnavernd og þær kvaðir sem felast í skilmálunum. Flutningur persónuupplýsinganna til vinnsluaðila, sem hafa staðfestu utan bandalagsins, hefur ekki áhrif á þá staðreynd að við gagnavinnslu skal ævinlega farið að gildandi lögum um gagnavernd.
- 15) Stöðluðu samningsskilmálarnir skulu vera aðfararhæfir, ekki aðeins af hálfu fyrirtækjanna, sem eru aðilar að samningnum, heldur einnig skráðu aðilanna, einkum ef skráðu aðilarnir verða fyrir tjóni vegna brots á samningnum.
- 16) Hinn skráði skal eiga rétt á að grípa til aðgerða og, ef við á, taka við bóttum frá gagnaútflytjandanum sem er ábyrgðaraðili persónuupplýsinganna sem hafa verið fluttar. Í undantekningartilvikum getur skráði aðilinn einnig átt rétt á því að grípa til aðgerða og, ef við á, fá bætur frá gagnainnflytjandanum ef hann hefur ekki rækt einhverjar þær skyldur sínar sem um getur í öðrum málslíð 3. skilmála þegar gagnaútflytjandinn er ekki lengur til í bókstaflegri eða lagalegri merkingu eða er gjaldþrota.
- 17) Ef ágreiningur rís milli skráðs aðila, sem skírskotar til skilmálans um rétt þriðja aðila, og gagnainnflytjanda, og ágreiningurinn verður ekki leystur á vinsamlegan hátt, ber gagnainnflytjanda að samþykka að gefa skráða aðilanum kost á að velja milli sáttumleitunar, gerðardóms og málssóknar. Skráði aðilinn á kost á því að velja að því marki sem viðurkennt kerfi sáttumleitana og gerðardóms er tiltækt. Eftirlitsyfirvöld með gagnavernd í aðildarríkinu þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu skulu gefa kost á sáttumleitun ef slík þjónusta er fyrir hendi.
- 18) Lög, sem gilda um samninginn, skulu vera lög aðildarríkisins þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu, sem gerir réttihafa þriðja aðila kleift að framfylgja samningi. Leyfilegt skal vera að félög eða aðrir aðilar séu í forsvari fyrir skráða aðila ef þess er óskað og leyfilegt er samkvæmt landslögum.
- 19) Starfshópur um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga, sem komið var á fót skv. 29. gr. tilskipunar 95/46/EB, hefur skilað álit um þá vernd sem kveðið er á um í stöðluðu samningsskilmálunum sem fylgja ákvörðun þessari í viðauka og tekið hefur verið tillit til við gerð þessarar ákvörðunar ⁽¹⁾.
- 20) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 31. gr. tilskipunar 95/46/EB.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Stöðluðu samningsskilmálarnir, sem settir eru fram í viðaukanum, eru taldir vera fullnægjandi trygging fyrir verndun einkalífsins og grundvallarréttinda og mannfrelsis og að njóta sams konar réttinda og kveðið er á um í 2. mgr. 26. gr. tilskipunar 95/46/EB.

⁽¹⁾ Álit nr. 7/2001, sem starfshópurinn samþykkti 13. september 2001 (DG MARKT...), er á vefsetri framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna „Europa“.

2. gr.

Ákvörðun þessi lýtur eingöngu að því hvort veitt sé nægileg vernd með stöðluðu samningsskilmálunum, sem settir eru fram í viðaukanum, vegna flutnings á persónuupplýsingum. Hún hefur ekki áhrif á beitingu annarra innlendra ákvæða til framkvæmdar tilskipun 95/46/EB sem varða vinnslu persónuupplýsinga í aðildarríkjunum.

Ákvörðun þessi tekur ekki til flutnings ábyrgðaraðila, sem hafa staðfestu í bandalaginu, á persónuupplýsingum til viðtakenda sem hafa staðfestu utan yfirráðasvæðis bandalagsins og eru einungis vinnsluaðilar.

3. gr.

Í ákvörðun þessari er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) skilgreiningarnar í tilskipun 95/46/EB gilda;
- b) „sérstakir gagnaflokkar“: gögnin sem um getur í 8. gr. þeirrar tilskipunar;
- c) „eftirlitsyfirvald“: yfirvaldið sem um getur í 28. gr. þeirrar tilskipunar;
- d) „gagnaútflytjandi“: ábyrgðaraðilinn sem flytur persónuupplýsingarnar;
- e) „gagnainnflytjandi“: vinnsluaðilinn sem hefur staðfestu í þriðja landi og samþykkir að taka við persónuupplýsingum frá gagnaútflytjanda sem eru ætlaðar til vinnslu fyrir gagnaútflytjandann eftir flutninginn í samræmi við fyrirmæli hans og skilmála þessarar ákvörðunar og sem heyrir ekki undir kerfi þriðja lands sem tryggir nægilega vernd;
- f) „gildandi lög um gagnavernd“: löggjöf sem verndar grundvallarréttindi og mannfrelsi einstaklinga, einkum rétt þeirra til friðhelgi einkalífsins með tilliti til vinnslu persónuupplýsinga, sem gildir um ábyrgðaraðila gagna í aðildarríkinu þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu;
- g) „tæknilegar og skipulagslegar öryggisráðstafanir“: ráðstafanir sem miða að því að vernda persónuupplýsingar gegn óviljandi eða ólöglegri eyðileggingu eða að þær glattist fyrir slysi, gegn breytingum, óleyfilegum afhendingum eða aðgangi, einkum þar sem vinnslan felur í sér gagnaflutning um net, og gegn allri annarri ólöglegri vinnslu.

4. gr.

1. Lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum geta, án þess að það hafi áhrif á heimild þeirra til að grípa til aðgerða til að tryggja að farið sé að innlendum ákvæðum, sem eru samþykkt skv. II., III., V. og VI. kafla tilskipunar 95/46/EB, beitt valdi sínu til að banna eða stöðva tímabundið gagnasendingar til þriðju landa í því skyni að vernda einstaklinga með tilliti til vinnslu persónuupplýsinga um þá í tilvikum þar sem:

- a) staðfest hefur verið að samkvæmt þeim lögum, sem gagnainnflytjandinn heyrir undir, sé þess krafist að hann viki frá gildandi lögum um gagnavernd sem ganga lengra en nauðsynlegar takmarkanir sem krafist er í lýðræðisþjóðfélagi, eins og kveðið er á um í 13. gr. tilskipunar 95/46/EB, ef líklegt er að kröfur þessar hafi veruleg neikvæð áhrif á þá tryggingu sem gildandi lög um gagnavernd og stöðluðu samningsskilmálarnir veita; eða
- b) lögbært yfirvald hefur staðfest að gagnainnflytjandi hafi ekki virt samningsskilmálana í viðaukanum; eða
- c) verulegar líkur er á að stöðluðu samningsskilmálunum í viðaukanum sé ekki eða verði ekki hlítt og ef flutningi verði haldið áfram sé hætt á að skráðu aðilarnir verði fyrir alvarlegum skaða.

2. Banni eða tímabundinni stöðvun skv. 1. mgr. skal aflétt um leið og ástæður bannsins eða stöðvunarinnar eru ekki lengur fyrir hendi.

3. Þegar aðildarríki samþykkja ráðstafanir skv. 1. og 2. mgr. skulu þau án tafar tilkynna það framkvæmdastjórninni sem sendir upplýsingarnar áfram til hinna aðildarríkjanna.

5. gr.

Framkvæmdastjórnin skal meta framkvæmd ákvörðunar þessarar á grundvelli tiltækra upplýsinga þremur árum eftir að aðildarríkjunum hefur verið tilkynnt um hana. Hún skal leggja skýrslu um lyktirnar fyrir nefndina sem komið var á fót skv. 31. gr. tilskipunar 95/46/EB. Þar skulu koma fram sannanir, ef einhverjar eru, sem gætu haft áhrif á mat á því hvort stöðluðu samningsskilmálarnir í viðaukanum séu viðunandi og hverjar þær sannanir sem kunna að liggja fyrir um að ákvörðun þessari sé beitt til mismununar.

6. gr.

Ákvörðun þessi gildir frá 3. apríl 2002.

7. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. desember 2001.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Frederik BOLKESTEIN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Staðlaðir samningsskilmálar (vinnsluaðilar)

að því er varðar 2. mgr. 26. gr. tilskipunar 95/46/EB vegna flutnings persónuupplýsinga til vinnsluaðila með staðfestu í þriðju löndum sem tryggja ekki nægilega vernd

Heiti fyrirtækis sem flytur út gögnin:

Heimilisfang:

Sími:; bréfasími:; tölvupóstfang:

Aðrar nauðsynlegar upplýsingar til að auðkenna fyrirtækið:

(gagnaútflytjandi)

og

Heiti fyrirtækis sem flytur inn gögnin:

Heimilisfang:

Sími:; bréfasími:; tölvupóstfang:

Aðrar nauðsynlegar upplýsingar til að auðkenna fyrirtækið:

(gagnainnflytjandi)

HAGA SAMÞYKKT eftirfarandi samningsskilmála (hér á eftir nefndir „skilmálarnir“) sem eru taldir vera fullnægjandi trygging fyrir verndun einkalífsins og grundvallarréttinda og mannfrelsis við flutning gagnauútflytjanda á persónuupplýsingum til gagnainnflytjanda eins og skilgreint er í 1. viðbæti.

*1. skilmáli***Skilgreiningar**

Í skilmálum þessum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- „persónuupplýsingar“, „sérstakir gagnaflokkar“, „vinnsluferli/vinnsla“, „ábyrgðaraðili“, „vinnsluaðili“, „skráður aðili“ og „eftirlitsyfirvald“ skulu hafa sömu merkingu og í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga (hér á eftir nefnd „tilskipunin“) ⁽¹⁾;
- „gagnaútflytjandi“: ábyrgðaraðilinn sem flytur persónuupplýsingarnar;
- „gagnainnflytjandi“: vinnsluaðilinn sem samþykkir að taka við persónuupplýsingum frá gagnaútflytjanda, sem eru ætlaðar til vinnslu fyrir gagnaútflytjandann eftir flutninginn í samræmi við fyrirmæli hans og efni þessara skilmála, og sem heyrir ekki undir kerfi þriðja lands sem tryggir nægilega vernd;
- „gildandi lög um gagnavernd“: löggjöf sem verndar grundvallarréttindi og mannfrelsi einstaklinga, einkum rétt þeirra til friðhelgi einkalífsins með tilliti til vinnslu persónuupplýsinga sem gildir um ábyrgðaraðila gagna í aðildarríkinu þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu;
- „tæknilegar og skipulagslegar öryggisráðstafanir“: ráðstafanir sem miða að því að vernda persónuupplýsingar gegn óviljandi eða ólöglegri eyðileggingu eða að þær glatist fyrir slysi, gegn breytingum, óleyfilegum afhendingum eða aðgangi, einkum þar sem vinnslan felur í sér gagnaflutning um net, og gegn allri annarri ólöglegri vinnslu.

*2. skilmáli***Upplýsingar um flutninginn**

Upplýsingar um flutninginn, einkum sérstaka flokka persónuupplýsinga ef við á, eru tilgreindar í 1. viðbæti sem er óaðskiljanlegur hluti skilmálanna.

⁽¹⁾ Aðilarnir geta tekið skilgreiningar og skilning samkvæmt tilskipun 95/46/EB inn í þennan skilmála ef þau telja það heppilegra að samningurinn standi sjálfstætt.

3. skilmáli

Skilmáli um rétt þriðja aðila

Skráður aðili getur, gagnvart gagnaútflytjanda, borið fyrir sig þennan skilmála, 4. skilmála (b- til h-lið), 5. skilmála (a- til e-lið og g-lið), 6. skilmála (1. og 2. mgr.), 7. skilmála, 8. skilmála (2. mgr.) og 9., 10. og 11. skilmála sem rétt þriðja aðila.

Skráður aðili getur borið fyrir sig þennan skilmála, 5. skilmála (a- til e-lið og g-lið), 6. skilmála (1. og 2. mgr.), 7. skilmála, 8. skilmála (2. mgr.) og 9., 10. og 11. skilmála gagnvart gagnainnflytjanda í tilvikum þar sem gagnaútflytjandinn er ekki lengur til í lagalegri merkingu.

Aðilarnir leggjast ekki gegn því að félag eða önnur stofnun sé í forsvari fyrir skráðu aðilana ef þeir æskja þess og ef heimilt er samkvæmt landslögum.

4. skilmáli

Skyldur gagnaútflytjanda

Gagnaútflytjandinn samþykkir og ábyrgist:

- a) að vinnslan, þ.m.t. sjálfur flutningurinn á persónuupplýsingunum, hafi verið og verði áfram framkvæmd samkvæmt viðeigandi ákvæðum gildandi laga um gagnavernd (og þar sem það hefur verið tilkynnt, ef við á, til viðkomandi yfirvalda aðildarríkisins þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu) og að ekki sé brotið gegn viðeigandi ákvæðum þess ríkis;
- b) að hann hafi gefið fyrirmæli, og muni gefa gagnainnflytjandanum fyrirmæli á meðan á vinnslu persónuupplýsinganna stendur, um að vinna úr þeim persónuupplýsingum sem hafa verið fluttar fyrir hönd gagnaútflytjandans eingöngu og í samræmi við gildandi lög um gagnavernd og þessa skilmála;
- c) að gagnainnflytjandinn muni veita nægar ábyrgðir að því er varðar tæknilegar og skipulagslegar öryggisráðstafanir sem eru tilgreindar í 2. viðbæti við þennan samning;
- d) að eftir mat á kröfum gildandi laga um gagnavernd henti öryggisráðstafanirnar vel til að vernda persónuupplýsingar gegn óviljandi eða ólöglegri eyðileggingu eða að þær glattist fyrir slysi, gegn breytingum, óleyfilegum afhendingum eða aðgangi, einkum þar sem vinnslan felur í sér gagnaflutning um net, og gegn allri annarri ólöglegri vinnslu og að þessar ráðstafanir tryggi nægilegt öryggi, miðað við áhættuna sem vinnslan hefur í för með sér og það hvers eðlis þau gögn eru sem á að vernda, að teknu tilliti til stöðu tækninnar og kostnaðar við framkvæmdina;
- e) að hann sjái til þess að öryggisráðstafanirnar séu virtar;
- f) að við flutning sérstakra gagnaflokka hafi skráða aðilanum verið tilkynnt eða verði tilkynnt um það fyrir flutninginn, eða eins fljótt og hægt er eftir hann, að hugsanlegt sé að gögnin verði send til þriðja lands sem ekki veitir nægilega vernd;
- g) að hann samþykki að senda tilkynninguna sem hann fékk frá gagnainnflytjandanum skv. b-lið 5. skilmála til eftirlitsyfirvalds með gagnavernd ef hann ákveður að halda áfram flutningnum eða hefja hann aftur;
- h) að láta skráðu aðilunum í té afrit af skilmálunum sem eru settir fram í þessum viðauka, ef þeir óska eftir því, að undanteknum 2. viðbæti en í hans stað skal vera stutt lýsing á öryggisráðstöfununum.

5. skilmáli

Skyldur gagnainnflytjanda (*)

Gagnainnflytjandinn samþykkir og ábyrgist:

- a) að vinna einungis úr persónuupplýsingum fyrir gagnaútflytjandann og í samræmi við fyrirmæli hans og skilmálana. Ef hann getur ekki staðið við þetta af einhverjum ástæðum samþykkir hann að upplýsa gagnaútflytjandann um það þegar í stað og ber þá gagnaútflytjandanum að stöðva flutning gagnanna og/eða rifta samningnum;
- b) að hann hafi enga ástæðu til að ætla að löggjöfin, sem gildir um hann, komi í veg fyrir að hann fari eftir fyrirmælunum sem hann fær frá gagnaútflytjandanum og uppfylli skyldur sínar samkvæmt samningnum og, verði breyting á löggjöfinni, sem líklegt er að hafi veruleg neikvæð áhrif á þær tryggingar og skyldur sem kveðið er á um í skilmálunum, muni hann tilkynna gagnaútflytjanda um það strax og hann fær þá vitneskju og í því tilviki er gagnaútflytjanda heimilt að stöðva tímabundið flutning á gögnum og/eða rifta samningnum;
- c) að hann hafi gert þær tæknilegu og skipulagslegu öryggisráðstafanir sem eru tilgreindar í 2. viðbæti áður en hann hefur vinnslu á persónuupplýsingum sem hafa verið fluttar;

(*) Stöðluðu samningsskilmálarnir eru ekki í mótsögn við lögboðnar kröfur gildandi löggjafar um gagnainnflytjendur og ganga ekki lengra en nauðsyn krefur í lýðræðisþjóðfélagi á grundvelli einhverra þeirra hagsmuna sem eru tilgreindir í 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 95/46/EB, þ.e. ef um er að ræða nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja þjóðaröryggi, landvarnir, almannaoöryggi, forvarnir, rannsóknir, afhjúpun og lögsókn í refsímálum, eða vegna brots á siðareglum í lögvernduðum atvinnugreinum, mikilvægri efnahags- eða fjárhagslegra hagsmuna ríkisins eða verndar skráðs aðila eða mannréttinda og mannfrelsis annarra. Dæmi um slíkar lögboðnar kröfur, sem ganga ekki lengra en nauðsyn krefur í lýðræðissamfélagi, eru m.a. alþjóðlega viðurkennd viðurlög, kröfur um skattframtöl eða upplýsingaskylda til að vinna gegn peningabætti.

- d) að hann muni þegar í stað tilkynna gagnaútflytjandanum um:
- hverja lagalega bindandi beiðni frá yfirvaldi, sem framfylgir lögum, um að afhenda persónuupplýsingar, nema það sé bannað, t.d. bann samkvæmt refsilögum til að varðveita leynd lögreglurannsóknar,
 - allan óviljandi eða óheimilan aðgang, og
 - allar beiðnir sem hann fær beint frá skráðu aðilinum án þess að svara slíkum beiðnum, nema hann hafi heimild til þess;
- e) að fjalla tafarlaust og á réttan hátt um allar fyrirspurnir gagnaútflytjandans um vinnslu persónuupplýsinganna, sem á að flytja, og fara eftir leiðbeiningum eftirlitsyfirvaldsins um vinnslu þeirra gagna sem hafa verið flutt;
- f) að gagnainnflytjandinn láti fara fram skoðun, að beiðni gagnaútflytjanda, á þeirri gagnavinnslu sem skilmálarnir taka til og skal gagnaútflytjandi framkvæma hana eða skoðunaraðili, sem er hópur sjálfstæðra aðila með tilskilda starfsmenntun og hæfi, bundinn þagnarskyldu og valinn af gagnaútflytjanda í samráði við eftirlitsyfirvaldið þar sem það á við;
- g) að láta skráða aðilinum í té afrit af skilmálunum sem eru settir fram í þessum viðauka ef hann óskar eftir því og getur ekki fengið afrit frá gagnaútflytjandanum, að frátöldum 2. viðbæti, en í hans stað skal vera stutt lýsing á öryggisráðstöfununum.

6. skilmáli

Bótaábyrgð

- Aðilarnir samþykkja að skráði aðilinn, sem hefur orðið fyrir tjóni vegna brots á einhverjum þeim ákvæðum sem um getur í 3. skilmála, eigi rétt á að fá bætur frá aðilinum vegna þess tjóns sem hann varð fyrir.
- Ef skráður aðili getur ekki gripið til aðgerðanna, sem um getur í 1. mgr., gegn gagnaútflytjanda í kjölfar þess að gagnainnflytjandinn hefur ekki staðið við einhverjar þær skyldur, sem um getur í 3. skilmála, vegna þess að gagnaútflytjandinn er ekki lengur til í bókstaflegri eða lagalegri merkingu eða er gjaldþrota, samþykkir gagnainnflytjandinn að skráði aðilinn megi gera kröfu á hendur honum eins og hann væri gagnaútflytjandinn.
- Aðilarnir samþykkja að ef annar aðilinn er kallaður til ábyrgðar vegna þess að hann hefur brotið gegn skilmálunum, sem hinn aðilinn hefur gengist undir, bæti síðarnefndi aðilinn fyrrnefnda aðilinum, að svo miklu leyti sem hann er ábyrgur, kostnað, gjöld, tjón, útgjöld eða tap sem hann hefur orðið fyrir.

Til að bætur séu greiddar þarf:

- gagnaútflytjandinn að tilkynna gagnainnflytjandanum tafarlaust um kröfur; og
- gagnainnflytjandinn að hafa fengið tækifæri til samstarfs með skráða aðilinum við vörn og úrlausn kröfumálsins ⁽¹⁾.

7. skilmáli

Sáttaumleitun og lögsaga

- Gagnainnflytjandinn samþykkir að ef skráður aðili setur fram kröfu á hendur honum um rétt þriðja aðila eða krefst skaðabóta vegna skemmda samkvæmt skilmálunum muni hann samþykkja ákvörðun skráða aðilans um að:
 - um að vísa ágreiningnum til óháðs aðila um sáttaumleitun eða, þar sem það á við, til eftirlitsyfirvalds;
 - um að vísa ágreiningnum til dómstóla í aðildarríkinu þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu.
- Gagnainnflytjandinn samþykkir að vísa megi deilumáli til gerðardóms, með samþykki skráða aðilans, ef gagnainnflytjandinn hefur staðfestu í landi sem hefur fullgilt New York-samninginn um fullnustu gerðardóma.
- Málsaðilar eru sammála um að val skráða aðilans hafi ekki áhrif á efnislegan eða aðferðarlegan rétt hans til að leita eftir úrbótum samkvæmt öðrum ákvæðum innlendra laga eða alþjóðalaga.

8. skilmáli

Samvinna við eftirlitsyfirvöld

- Gagnaútflytjandinn samþykkir að afhenda eftirlitsyfirvaldi afrit af samningi þessum til vörslu ef það æskir þess eða ef þess er krafist í gildandi lögum um gagnavernd.
- Aðilar samþykkja að eftirlitsyfirvaldið skuli hafa rétt til endurskoðunar hjá gagnainnflytjandanum í jafn miklum mæli og háð sömu skilyrðum og giltu ef um endurskoðun hjá gagnaútflytjanda væri að ræða samkvæmt gildandi lögum um gagnavernd.

⁽¹⁾ Ákvæði 3. mgr. eru valfrjáls.

*9. skilmáli***Gildandi lög**

Skilmálarnir skulu vera háðir lögum aðildarríkisins þar sem gagnaútflytjandinn hefur staðfestu, þ.e.

*10. skilmáli***Breytingar á samningnum**

Málsaðilarnir skuldbinda sig til að breyta í engu efni skilmálanna.

*11. skilmáli***Skyldur eftir að vinnslu persónuupplýsinga er hætt**

1. Aðilar eru sammála um að við lok gagnavinnslunnar skuli gagnainnflytjandinn skila gagnaútflytjandanum öllum persónuupplýsingum, sem hafa verið fluttar, og afritum af þeim, ef hann óskar eftir því, eða eyðileggja allar persónuupplýsingarnar og veita gagnaútflytjandanum fulla vissu fyrir því að hann hafi gert það nema lög, sem gagnainnflytjandinn heyrir undir, komi í veg fyrir að hann geti skilað eða eyðilagt allar persónuupplýsingar sem hafa verið fluttar eða hluta þeirra. Í því tilviki ábyrgist gagnainnflytjandinn upplýsingaleynd persónuupplýsinganna sem hafa verið fluttar og að hann muni ekki vinna frekar úr þeim.
2. Gagnainnflytjandinn ábyrgist að hann muni láta endurskoða gagnavinnsluaðstöðu sína með tilliti til aðgerðanna sem um getur í 1. mgr. ef gagnaútflytjandi og/eða eftirlitsyfirvöld fara fram á það.

Fyrir hönd gagnaútflytjanda:

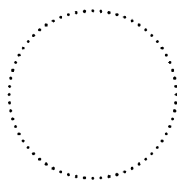
Nafn (fullt nafn):

Staða:

Heimilisfang:

Aðrar upplýsingar sem nauðsynlegar eru til að samningurinn sé bindandi (ef einhverjar eru):

Undirskrift



(Stúpill fyrirtekis)

Fyrir hönd gagnainnflytjanda:

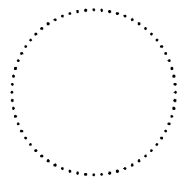
Nafn (fullt nafn):

Staða:

Heimilisfang:

Aðrar upplýsingar sem nauðsynlegar eru til að samningurinn sé bindandi (ef einhverjar eru):

Undirskrift



(Stúpill fyrirtekis)

1. viðbætur

við stöðluðu samningsskilmálana

Viðbætur þessi er hluti af skilmálunum og skulu málsaðilarnir útfylla hann og undirrita

(*) (Aðildarríkjunum er heimilt, í samræmi við innlendar reglur, að bæta við eða tilgreina nauðsynlegar upplýsingar sem skulu koma fram í viðbæti þessum.)

Gagnaútflytjandi

Gagnaútflytjandinn er (vinsamlegast tilgreinið í stuttu máli starfsemina sem við kemur flutningnum):

.....
.....
.....

Gagnainnflytjandi

Gagnainnflytjandinn er (vinsamlegast tilgreinið í stuttu máli starfsemina sem við kemur flutningnum):

.....
.....
.....

Skráðir aðilar

Persónuupplýsingar, sem fluttar eru, varða eftirfarandi flokka skráðra aðila (tilgreinið):

.....
.....
.....

Gagnaflokkar

Persónuupplýsingar, sem fluttar eru, varða eftirfarandi flokka gagna (tilgreinið):

.....
.....
.....

Sérstakir flokkar gagna (ef við á)

Persónuupplýsingar, sem fluttar eru, varða eftirfarandi sérstaka flokka gagna (tilgreinið):

.....
.....
.....

Vinnsla

Fluttar persónuupplýsingar fara í eftirfarandi grunnvinnslu gagna (vinsamlegast tilgreinið):

.....
.....
.....

GAGNAÚTFLYTJANDI

GAGNAINNFLYTJANDI

Nafn:

Undirskrift umboðshafa

.....



2. viðbætur

við stöðluðu samningsskilmálana

Viðbætur þessi er hluti af skilmálunum og skulu málsaðilarnir útfylla hann og undirrita

Lýsing á þeim tæknilegu og skipulagslegu ráðstöfunum sem gagnainnflytjandi framkvæmir í samræmi við d-lið 4. skilmála og c-lið 5. skilmála (eða meðfylgjandi skjal eða lög):

.....
.....
.....
.....
